



**Vous désirez réaliser vos rénovations clé en main?**



VOICI CE QUE NOUS VOUS OFFRONS :

• SERVICE DE CONSTRUCTION ET RÉPARATION INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR • PLOMBERIE • PEINTURE • TOITURE

GESTION DE PROJETS RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL  
GESTION D'IMMEUBLES LOCATIFS - ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RBQ: 5831-6092-01

**819.213.2390**

GESTIONIMMOBILIEREPOTVIN@HOTMAIL.COM

P00261-2-2

*Bijouterie Val-Or*

J'achète l'or au **MEILLEUR PRIX**

Bijoux et pièces en or, peu importe leur état.

**Galeries Buckingham!**  
Valérie Giroux 819 428-9889

P00264-1

Mercredi 11 octobre 2023 • N° 233 •

JOURNAL  
LES



**Vous cherchez un emploi?**

Pages 3 et 8

CINTHIA GAUTHIER, UNE SURVIVANTE DU CANCER, RACONTE SON HISTOIRE - PAGE 6

DÉBUT DES TRAVAUX POUR LE SENTIER LA LIÈVRE OUEST - PAGE 21

**Trois générations de bijoutiers saluées à Buckingham**

PAGE 4

**PATRY**  
**MINI-ENTREPÔT**  
**819-986-3865**

ENTREPOSAGE DISPONIBLE INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR

56, CHEMIN HENRI-CHARTRAND L'ANGE-GARDIEN

**VOTRE CHOIX #1**

**RE/MAX**  
RE/MAX VISION  
Agence immobilière

**819 428-4000**  
lapetite-nation.ca

Pour une transaction en toute **Tranquillité**

renseignez-vous

**Simon Lacasse**  
Courtier immobilier agréé

**Michel Modery**  
Courtier immobilier résidentiel

**Robert Lacasse**  
Courtier immobilier

**Sabrina Grisé**  
Courtière immobilière résidentiel

**L'ÉQUIPE SIMON LACASSE A ENCORE VENDU**

**À Namur**

**VENDU**

SIA: 14366531

**ON S'OCCUPE DE TOUT**

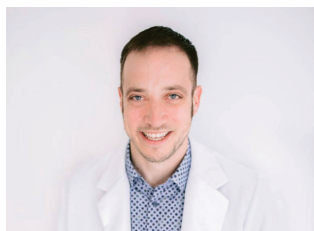
P00276-3-2



**On a à coeur votre santé de la tête aux pieds.**



uniprixbuckingham.ca



David Savoie, Pharmacien



Marianne Milot, Pharmacienne



Éric Carbonneau, Pharmacien

Centre de Santé.  
**uni-soins**  
DE BUCKINGHAM

P002456-17

**620, avenue Buckingham • 819 986-6000**

**156, rue Galipeau, Thurso • 819 985-2252**



Sur la photo lors de l'inauguration du phare, le président du Conseil régional du patrimoine, Peter Lewit, l'attachée politique du député de Papineau et ministre de la Culture et des communications Mathieu Lacombe, Linda Gauthier, l'artiste-peintre, Alain Levesque et Denis Lavictoire, l'historienne, Marie-Josée Bourgeois, ainsi que les élus.

## Le phare de Montebello témoigne de l'histoire de la Petite-Nation dans ses nouveaux atours



**ISABELLE**  
Yde  
Rédactrice en chef  
isabelle.yde@journalles2vallees.ca

Le phare de Montebello a montré ses nouveaux atours lors de son inauguration dans le cadre de la 27<sup>e</sup> édition des Journées de la Culture du Québec, le 29 septembre.

C'est l'artiste-peintre arts et design, Alain Levesque, qui s'est chargé de la nouvelle image du phare à travers douze scènes de l'histoire de la Petite-Nation et de Montebello. Celles-ci sont installées ou peintes directement sur le flan de cette tour côtière.

«Il y a des œuvres véritablement peintes sur la surface de la structure, explique l'artiste.

Ce qu'on voit dans le bas, comme le tracteur. Le «défrichage des terres», on voit que c'est directement peint sur la structure.»

Une série de quatre moments d'histoire se suivent sur trois sections, l'une au nord, mais aussi à l'est et à l'ouest du phare cylindrique où un quadrillage de carrés bleu blanc, sert de fond. D'ailleurs, l'artiste explique qu'il aurait dû être en rouge et blanc, pour respecter la codification maritime. Orné aux couleurs du Québec, il se démarque du phare traditionnel.

Des représentations d'œuvres originales ont quant à elles été scannées pour les sceller sur la tour. Alain Levesque n'a rien laissé au hasard puisque différents styles de peinture qui sont nés à ces différentes époques trouvent leur place dans les différentes illustrations. Mais quels éléments d'histoire trônent sur le bord de la rivière des Outaouais ? Il est question de voyager à travers le temps avec ces représentations du passé de Montebello et de la Petite-Nation.

Les illustrations parlent ainsi de l'arrivée de «Champlain en Outaouais 1613», de la

représentation d'un «camp de bûcheron 1860», du «Château Montebello, Seignior club 1930», du «défrichage des terres 1808», «Éducation, première institutrice 1829», de «l'arrivée du train 1877», de la présence du «coq gaulois au cœur du territoire 1674», du «Moulin à scie, la drave, Joseph Papineau 1806», de la «mécanisation de l'agriculture 1940», de «Joie de vivre 2010», de «Louis-Joseph Papineau et son manoir 1850», d'un «Nouveau Monde 1800».

Le phare trône au bout du quai Major. Marie-Josée Bourgeois, de la Société historique Louis-Joseph-Papineau en a d'ailleurs relaté quelques pans d'histoire. «Il existe depuis 1835

et il accueillait les gens et les marchandises qui arrivaient par bateau, explique-t-elle. Ça ne faisait pas si longtemps qu'on avait abandonné les canots. On ne peut pas parler du phare sans parler du quai Major, mais on ne peut pas parler du phare sans parler de la rivière des Outaouais.»

Avec ses 1271 km, ce cours d'eau s'avère le deuxième lieu historique après le fleuve Saint-Laurent, depuis 2017, tient à souligner l'historienne. «Depuis des millénaires, la rivière des Outaouais sert de route aux canots des autochtones, les Premières Nations, et plus tard une porte d'entrée vers l'Ouest.»

## La MRC de Papineau souligne la Semaine de la prévention des incendies Papineauville

C'est sous le thème «Le premier responsable c'est toi!» que se tiendront les activités de la Semaine de la prévention des incendies du 8 au 14 octobre.

Cette année encore, les activités de sensibilisation organisées dans le cadre de cette semaine de prévention s'étendront sur une période de plusieurs semaines, soit jusqu'au 4 novembre afin de rejoindre le plus de citoyens possible.

Chaque année au Québec, les incendies causent en moyenne 13 maisons endommagées chaque jour, 400 blessés et 24 000 personnes évacuées. Près de 49 % des incendies qui se produisent dans les maisons sont liés à une distraction ou à une erreur humaine.

Pour souligner la Semaine de la prévention

des incendies, des communiqués via la page Facebook de la MRC de Papineau seront transmis afin d'informer la population des différents risques d'incendie.

De plus, un «concours grand public» sera disponible lors des activités de prévention dans les différents commerces du territoire. L'équipe de la prévention incendie de la MRC jouera lors des prochaines semaines, un rôle prépondérant dans la communication des bons comportements à adopter pour éviter un incendie.

L'équipe sera présente aux endroits suivants : BMR Coop Novago à Thurso le 14 octobre, Gagnon La grande Quincaillerie Chénéville le 21 octobre, Gagnon La grande Quincaillerie de Saint-André-Avellin le 28 octobre et le RONA Outaouais à Papineauville 4 novembre.

### La formation générale des adultes

**INSCRIPTION GRATUITE  
DÈS MAINTENANT**  
(CITÉ ET VALLON)

L'éducation  
à cœur 



**la-cité.cscv.qc.ca**  
Masson-Angers  
819 281-2054, poste 6100



**le-vallon.cscv.qc.ca**  
Papineauville  
819 427-6258, poste 6200

JOURNAL  
LES  
**2 Vallées.ca**  
Petite-Nation et Lièvre  
**journalles2vallees.ca**

**Propriétaires**  
Isabelle Millette  
Yan Proulx  
**Rédactrice en Chef**  
Isabelle Yde  
**Journaliste**  
Anne-Merline Eugène  
**Graphistes**  
David Boisvert

**Chroniqueurs**  
Frédérique Delisle  
Christian Lavergne  
Vincent Ouellette Destroismaisons  
Charlotte Leblanc-Haentjens  
Grégory Pratte  
Carl Poirier  
Charles André Larocque

**Tirage**  
28 590 exemplaires imprimés  
**Publié par**  
Le Lien Entrepreneur  
**Présidente :** Isabelle Millette  
**Impression**  
Québecor  
**Distribution**  
Postes Canada

**LE LIEN QUÉBECOR**  
ENTREPRENEUR  
POSTES CANADA  
CANADA POST  
Financé par le gouvernement du Canada  
Canada  
104, rue Maclaren Est, Suite 215,  
Gatineau, QC J8L 1K1  
819 617-3205

# Les jeunes au cœur d'une série de consultations publiques partout au Québec



**ANNE-MERLINE Eugène**  
Journal  
anne@journalles2vallees.ca

Le ministre de la Culture et des Communications, ministre responsable de la Jeunesse et ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et de la région de l'Outaouais, Mathieu Lacombe, sera en tournée jusqu'au 2 novembre dans le cadre du lancement des consultations publiques pour la jeunesse. L'objectif est de donner la parole aux jeunes de 12 à 35 ans ainsi qu'aux acteurs du milieu, en se concentrant particulièrement sur les sujets les plus préoccupants pour cette catégorie de la population.

Ces consultations publiques s'organisent en prévision de l'élaboration d'un nouveau Plan jeunesse afin de mieux comprendre les enjeux qui préoccupent les jeunes, qu'il

s'agisse de l'emploi, de l'entrepreneuriat, de l'environnement, de la culture, de l'éducation, de la santé et de la citoyenneté. L'objectif est de recueillir les besoins, ainsi que les ambitions des jeunes, des acteurs du milieu de la jeunesse, des ministères et organismes publics ainsi que des chercheuses et chercheurs à travers le Québec pour établir les bases du prochain plan d'action jeunesse du gouvernement du Québec.

Plusieurs villes du Québec seront l'hôte de ces assises, notamment Montréal, Québec, Trois-Rivières, Saguenay et Sherbrooke. Il est également possible de participer aux consultations en ligne, en répondant à un questionnaire disponible sur le site web du Secrétariat à la jeunesse, en y déposant un mémoire, ou encore à travers des sondages.

Le ministre Mathieu Lacombe juge ces consultations importantes dans la mesure où elles permettent « d'accorder une attention particulière à la jeunesse québécoise, d'écouter ses besoins et de contribuer à la création d'initiatives significatives pour atteindre les objectifs de la Politique québécoise de la jeunesse 2030. »

Pour sa part, l'adjoint parlementaire du ministre de la Culture et des Communications et adjoint parlementaire du ministre responsable de la Jeunesse, Samuel Poulin,





**HUSSEIN MROUEH**

**CHÉNÉVILLE**  
36, rue Principale  
819 428-4441

**RIPON**  
94-A, ch. Montpellier  
819 983-4347

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**  
104, rue Principale  
819 767-2442



Le ministre Mathieu Lacombe au lancement des consultations publiques pour la jeunesse en Outaouais

estime que « les consultations publiques pour la jeunesse sont une occasion pour nos leaders d'aujourd'hui et de demain de s'exprimer sur les enjeux fondamentaux et de prendre leur juste place au sein de la société civile. C'est également un moment opportun pour les acteurs du milieu, qui

sont aux premières lignes avec nos jeunes, d'échanger sur leurs points de vue. Je suis convaincu que c'est le Québec dans son ensemble qui bénéficiera des échanges qui se dérouleront tout au long de la tournée débutant aujourd'hui. »



*C'est aussi un resto!*

**LES MARDIS  
MOULES  
2 POUR 1!  
DE 17 H À 20 H**



Service de livraison



**SPÉCIAUX DU MIDI DE 11 H À 14 H**

532, avenue de Buckingham | 819 986-1676

Voyez nos spéciaux sur 

Château Saint-André

OFFRE  
D'EMPLOI








- CUISINIERS(ÈRES)
- AIDE-CUISINIERS(ÈRES)
- SERVEURS(SES)
- MÉNAGER(ÈRE)
- AIDE PRÉPOSÉ(E)
- PRÉPOSÉ(E)

TEMPS PLEIN | TEMPS PARTIEL

Contactez Estéban Gendron au 819 983-1819, poste 3  
ou par courriel au admin@chateausaintandre.ca

20 rue du Ruisseau, Saint-André-Avelin  
819 983-1819 | chateausaintandre.ca | 

## Trois générations de bijoutiers saluées sur une murale à Buckingham

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

Sur le mur longeant la Bijouterie Trudel trône

une troisième fresque de l'artiste muraliste Maria-Rosa Szychowska, dont deux œuvres ornent déjà le mur de l'école Saint-Jean-Brébeuf ainsi qu'un autre mur de Buckingham, à la Librairie Rose-Marie. L'artiste a utilisé de la peinture en aérosol



Le conseiller municipal de Buckingham, Edmond Leclerc, l'artiste muraliste, Maria-Rosa Szychowska, le président de Traces Arts visuels, Claude Wauthier, et le bijoutier, Jonathan Trudel, se sont rassemblés le temps d'une photo, pour immortaliser devant sa murale, l'histoire de trois générations de bijoutiers.

Municipalité de  
**Mulgrave-et-Derry**

**AVIS  
PUBLIC**

AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT 2023-12 CONSTITUANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS DE LA MUNICIPALITÉ

Avis de motion a été donné par la Conseillère Lorraine Rochon lors de la séance du conseil du 7 septembre 2023 pour adopter, à l'occasion de la séance du conseil qui sera tenue le 2 novembre 2023 à 20 h au bureau municipal au 560, avenue Buckingham à Gatineau (J8L 2H1), le règlement 2023-12 constituant le Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux de la municipalité de Mulgrave-et-Derry.

La présentation et le dépôt du projet de règlement 2023-12 ont été faits au cours de la séance du conseil du 7 septembre 2023.

Ce règlement est basé sur les valeurs de la municipalité et édicte les obligations générales et particulières des employés municipaux dans les cas de conflit d'intérêts ou d'avantages offerts, ainsi que les règles de discrétion, de confidentialité, d'utilisation des ressources de la municipalité, de respect, de loyauté, de sobriété, d'activités de financement politique. Il prévoit également les mécanismes de prévention ainsi que les manquements et sanctions qui s'appliquent.

Le projet du règlement 2023-12 est disponible pour consultation aux bureaux de la municipalité pendant les heures d'ouverture.

La Loi adoptée le 5 novembre 2021 modifiant la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale et diverses dispositions législatives ajoute des obligations lors de la réception d'un don ou d'un avantage par un employé.

DONNÉ à Gatineau ce 3 octobre 2023.

Marie-Agnès Lacoste  
Directrice générale et greffière-trésorière

P003102-1

et de l'acrylique pour couvrir le mur sur toute sa longueur, masquant même les tuyaux sur son chemin.

«On voit au début l'horloge qui rappelle Léo Trudel, le fondateur de la bijouterie, décrit-elle. Lui a commencé en réparant des montres, c'est comme ça qu'il a lancé l'entreprise. Ensuite, on voit un peu de soudure au milieu. Ça, ça a été apporté par André. Léo était le grand-père, André, le père et Jonathan, le fils, lui a amené plus les bijoux fabriqués sur mesure. La chaîne en or à droite de l'œuvre représente les trois générations, la famille. Chacun des membres d'une famille étant comme des maillons de cette chaîne solide. Les petits points tout au long de la murale symbolisent les bijoux qui ont été créés à la bijouterie.»

Le conseiller municipal de Buckingham, Edmond Leclerc, l'artiste muraliste, Maria-Rosa Szychowska, le président de Traces Arts visuels, Claude Wauthier, et le bijoutier, Jonathan Trudel, ont accepté l'invitation du Journal Les 2 vallées

de se rassembler le temps d'une photo, pour immortaliser ce moment d'histoire sur la bijouterie.

«Cette murale fait partie du programme de revitalisation des anciens centres-ville de la Ville de Gatineau, dont Buckingham, explique Claude Wauthier. Traces Arts visuels, comme organisme, cherche à embellir l'avenue. L'une des façons les plus "faciles", c'est de faire une murale, à cause de l'impact visuel.»

Le président de Traces Arts visuels lance d'ailleurs un appel aux propriétaires de bâtiments qui auraient un long mur sans relief, à se manifester, pour un nouveau projet sur l'avenue Buckingham. Le principal critère? Un mur plus ou moins lisse comme le ciment.

«Il faut que ce soit uni, souligne-t-il. C'est sûr que de la brique, ce n'est pas idéal. Une fois la brique peinte, ça l'empêche de respirer et elle va s'effriter. Ce n'est pas idéal.»



NUMÉRISER CE CODE POUR DÉCOUVRIR  
QUOI FAIRE EN OUTAOUAIS.

Au centre  
de la vie  
culturelle.

toutculture.ca

t  
culture  
t  
LE HUB  
CULTUREL  
EN OUTAOUAIS

P003048-1

# Le Salon des jeunes de Thurso, haut lieu de rencontre et de ressourcement pour les jeunes

**ANNE-MERLINE Eugène**  
anne@journalles2vallees.ca

Ils ont entre 8 et 17 ans et établissent leur quartier général dans cet espace dédié à leur prise en charge et à leur bien-être. Le Salon des jeunes de Thurso encourage ces jeunes à s'impliquer activement dans la vie communautaire et à acquérir de saines habitudes de vie grâce aux outils développés par les différents intervenants.

Gabriel Vallée Marakis vante d'entrée de jeu le caractère sain et sécuritaire de l'organisme. Avec son équipe, il prévoit des activités éducatives et récréatives adaptées à l'âge et aux besoins des jeunes, leur permettant de briser l'isolement et suscitant ainsi un sentiment d'appartenance parmi ces derniers. « Nos locaux offrent différents équipements que les jeunes peuvent utiliser, à savoir des jeux vidéo, des ordinateurs, une table de ping-pong, du matériel sportif, et une salle de sport à laquelle ils peuvent accéder », énumère le responsable.

C'est un lieu très fréquenté par les jeunes, se réjouit-il. Leur présence est motivée par diverses raisons. « Soit pour rencontrer un ami, se confier à un intervenant. Il y en a

qui viennent seulement lorsqu'on offre des activités et d'autres sur une base régulière, strictement volontaire. »

## PRÉVENIR LA TOXICOMANIE

En plus des activités récréatives, le Salon des jeunes de Thurso offre des ateliers sur la sexualité et de prévention de la toxicomanie aux adolescents. Il s'agit ainsi de faire face à une situation courante chez les jeunes en début d'adolescence.

Les ateliers visent notamment à leur fournir les outils nécessaires pour prévenir les addictions à des substances psychoactives. « On ouvre la voie aux jeunes pour qu'ils cherchent eux-mêmes une solution, et qu'ils trouvent eux-mêmes des alternatives pour ne pas consommer, par exemple. »

Même si leurs efforts s'avèrent considérables en ce qui concerne les outils fournis pour contrer la dépendance, il n'est pas possible de déterminer les impacts sur les jeunes, confie M. Marakis, soulignant une limite au niveau de la façon d'évaluer de telles données.

Il précise par ailleurs que la dépendance est un problème traité de manière occasionnelle au Salon. « Ce n'est vraiment pas le problème le plus discuté, le plus commun chez nos utilisateurs. »



Le Salon des jeunes de Thurso travaille à l'amélioration de la vie des jeunes ainsi que de leur avenir

## DES SERVICES POUR TOUTE LA COMMUNAUTÉ

L'un des services dont l'ensemble de la communauté bénéficie auprès du Salon, c'est le concept de frigo-partage qui promeut une économie collaborative. Reposant sur le partage de ressources, cette stratégie permet à ceux qui sont dans le besoin de se procurer des produits disponibles dans le réfrigérateur, se limitant à une certaine quantité. Ceux qui ont des surplus d'aliments chez eux, sont

également invités à les déposer, permettant ainsi d'aider une plus grande majorité de personnes dans le besoin.

Le Salon des jeunes de Thurso reçoit une subvention annuelle du Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC). C'est leur principale source de revenus. Ce soutien à la mission globale les aide à renforcer leur capacité et à réaliser différents projets.

N

Bistronomie québécoise

Fête de bureau,  
famille ou entre amis?  
Choisissez notre magnifique salle  
avec un menu du temps des fêtes !



Antoine Meunier  
Chef et propriétaire



Réservation : 819 423-5555  
489, rue Notre-Dame, Montebello

DEVIENS CAMIONNEUSE OU CAMIONNEUR!

Réalise ton rêve!



SÉANCE D'INFORMATION

-  Transport par camion (DEP)
-  26 octobre - 18h30
-  GATINEAU
-  Réserve TA place, inscris-toi!

**CFTR.CA**





**CFTR**  
CENTRE DE FORMATION  
DU TRANSPORT ROUTIER  
DE SAINT-JÉRÔME

Centre  
de services scolaire  
de la Rivière-du-Nord  
Québec 

Centre  
de services scolaire  
des Portages-  
de-l'Outaouais  
Québec 

P003031-1



«26 nouvelles nuances de rose» est en vente depuis le 27 septembre dans plusieurs librairies indépendantes au Québec et en France.

## Survivante du cancer du sein : L'histoire de Cinthia Gauthier racontée dans le livre *26 nouvelles nuances de rose*

**ANNE-MERLINE Eugène**

anne@journalles2vallees.ca

Originaire de Buckingham, Cinthia Gauthier a vécu avec la maladie pendant plusieurs années. En processus de rémission, elle livre son histoire dans cet ouvrage qui met en lumière le combat mené par 26 femmes ayant eu le cancer du sein et qui s'en sont remises.

C'est à travers Facebook que Mme Gauthier a été interpellée par ce projet collectif. Elle a

décidé d'en faire partie en soumettant son histoire, qui a été sélectionnée pour compléter l'ouvrage. Il s'agit pour elle de permettre à d'autres femmes d'être informées sur les difficultés de cette maladie, grâce à son témoignage.

« L'ouvrage raconte vraiment la maladie, comment on se sent quand on l'apprend. Comment on la perçoit, comment se passent les transformations, comme la perte des cheveux, et comment le conjoint le vit », indique

la survivante.

Il s'agit non seulement de faire le récit du parcours difficile de ces 26 femmes et le courage qu'il leur a fallu pour affronter la maladie, mais aussi de rendre un vibrant hommage à ceux qui les ont accompagnées pendant cette période. Pour Cinthia Gauthier, l'apport de son conjoint, Éric Godmaire, a été essentiel dans cette lutte. « Quand on est malade, ils nous soutiennent de toutes les manières. » « Sans lui, la vie et la maladie auraient été insupportables », peut-on lire dans un extrait de son histoire transmis au Journal Les 2 vallées. .

Elle raconte avoir subi deux chirurgies, dont une tumorectomie du sein gauche et une autre chirurgie en 2021 visant à enlever les traces de cellules cancéreuses. La deuxième chirurgie a mis en lumière les répercussions de la Covid-19 sur le système de santé. Celles-ci ont occasionné un retard dans le processus que suivait Mme Gauthier pour tenter de se débarrasser de son cancer. C'est grâce à l'intervention du ministre de la Santé, Christian Dubé, à la suite d'une lettre de son conjoint, que le processus s'est accéléré.

### UN ENTOURAGE BIENVEILLANT

En plus de son conjoint, Cinthia Gauthier pouvait également compter sur son entourage immédiat pour la soutenir. Lorsque les étapes incontournables se sont succédées, elle a également pu compter sur son beau-fils et certains collègues. « Je perdais des cheveux sur mon oreiller... » « On a fait une première coupe, mais quand j'ai vu que ça commençait à tomber, j'ai décidé ce matin de tout raser. Éric et son fils Samuel se sont également rasés. Je nous appelais le gang de Kiwis ! Quelques collègues m'ont également soutenue en se rasant », rapporte un autre extrait du livre «26 nouvelles nuances de rose».

### UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

Le livre «26 nouvelles nuances de rose», œuvre de Geneviève Paty et de la photographe Karyne Plouffe, compile 26 récits, certains plus



Cinthia Gauthier, survivante du cancer du sein, a vaincu la maladie grâce à l'apport inconditionnel de son compagnon.

émouvants que d'autres. Les deux auteures se font porte-parole d'une cause qu'elles ont à cœur, et entendent ainsi sensibiliser les gens sur la prévention contre le cancer du sein, notamment en ce mois d'octobre consacré à la maladie.

« Entendre toutes ces histoires c'est une prise de conscience, on peut se dire s'il y a une femme sur 8 qui est touchée, je peux être touchée demain matin par ce type de cancer », lâche l'écrivaine qui se donne pour mission de soutenir cette cause.

Plus de 3000 exemplaires ont été mis en vente dans plusieurs librairies indépendantes au Québec et en France. Un don d'un dollar par livre vendu sera versé à la Fondation Cancer du sein du Québec pour soutenir les personnes atteintes de cancer.



**VOUS AVEZ TRAVAILLÉ DANS UN MILIEU BRUYANT?**

LA CNESST POURRAIT ASSUMER ENTIÈREMENT LE COÛT D'APPAREILS AUDITIFS PRATIQUEMENT INVISIBLES ET BLUETOOTH.\*

\* Certaines conditions s'appliquent, contactez-nous pour de plus amples informations.



Le Réseau  
**Vos Oailles**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
SASSEVILLE - BOLDUC

**VOSOREILLES.COM**

**GATINEAU**  
520, boulevard de l'Hôpital  
819 243-7773 | 1 877 732-5370

**SAINT-ANDRÉ-AVELLIN**  
3, rue Principale

# Chronique immobilière



**RE/MAX**  
VISION  
AGENCE IMMOBILIERE

ROBIN DUGUAY COURTIER IMMOBILIER INC  
ROBIN DUGUAY AGRÉÉ DA  
819 665-2190

DANIELLE CLOUTIER COURTIER IMMOBILIER INC  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL AGRÉÉ DA  
819 712-0230

Robin Duguay et Danielle Cloutier sont fiers de partager leurs forces en immobilier au service des clients.

## L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE AU SERVICE DES COURTIERES IMMOBILIERS ET DE LEURS CLIENTS

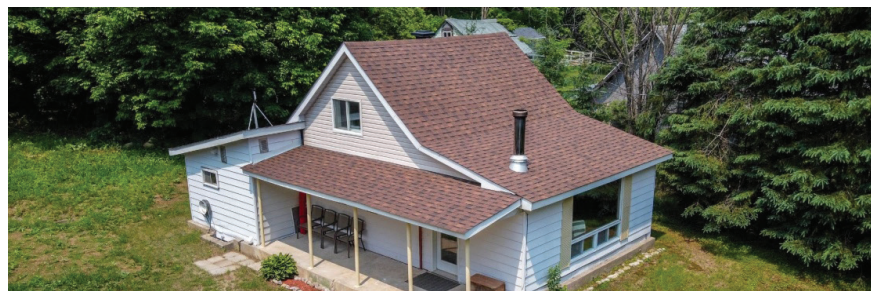
L'intelligence artificielle (IA) fait de plus en plus partie de nos vies au quotidien. L'IA est partout, notamment dans nos téléphones, automobiles et résidences. Pour ma part, je suis d'avis que cette technologie, déjà un atout pour les courtiers immobiliers, le sera encore plus lors des prochaines années. Tout d'abord, revenons à la base de ce que c'est l'intelligence artificielle. Elle désigne, de manière générale, tout comportement comparable à celui

acheteurs ou vendeurs de propriétés. Depuis quelques années, les tâches administratives liées à la pratique de notre profession se sont alourdies. La paperasse comme on dit est de plus en plus présente au sein de notre industrie. L'IA pourra donc être une alliée pour nous afin d'alléger notre travail en automatisant certaines tâches. Elle pourra aussi nous offrir une panoplie d'outils intéressants pour l'optimiser. Cette économie de

immobiliers seront en mesure d'établir des prix et des stratégies pour optimiser les ventes de propriétés. Avec des données en temps réel, les acheteurs, accompagnés d'un courtier immobilier, pourront aussi profiter de l'intelligence artificielle.

**CHANGEMENTS POUR LES VISITES**  
Combien de fois, lors d'une visite d'une propriété à vendre, un courtier vous a-t-il demandé de vous projeter comme si vous étiez chez vous en entrant

**SÉCURITÉ**  
Naturellement, certains d'entre vous pourraient être inquiets par rapport aux avancées de l'intelligence artificielle dans le domaine de l'immobilier. Toutefois, il est bon de savoir que les agences immobilières et l'Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (OACIQ) mettent en place des systèmes pour sécuriser les informations personnelles des clients.



Duhamel 259 900 \$ SIA : 27452357



Gatineau 549 900 \$ SIA : 9969148



L'Ange-Gardien 599 900 \$ SIA : 25099021



Thurso 289 900 \$ SIA : 26686068

d'un être humain présenté par une machine ou un système. Dans la forme la plus élémentaire de l'IA, les ordinateurs sont programmés pour « imiter » le comportement humain, en exploitant des quantités massives de données.

Voilà pour la définition sommaire de l'IA sans naturellement entrer dans tous les détails pour ne pas vous perdre, chers lecteurs. Pour ma part, je crois que cette technologie, bien qu'elle soit un atout primordial pour les courtiers immobiliers, ne remplacera pas l'importance du contact humain entre nous et les

temps nous permettra d'accorder encore plus d'énergie au développement de notre marché, essentiel pour assurer notre succès.

Parmi les avantages de l'intelligence artificielle, il y a l'amélioration pour la création et la diffusion des annonces immobilières. Il sera possible d'optimiser la rédaction du texte présentant le bien à vendre. Celui-ci sera donc plus ciblé, ce qui viendra grandement améliorer les résultats pour d'éventuelles ventes. D'autre part, en utilisant des données et analyses grâce notamment aux algorithmes, les courtiers

dans une pièce ! D'imaginer la pièce avec les couleurs et les éléments décoratifs que vous choisiriez si vous achèteriez cette propriété.

Avec l'intelligence artificielle, nous serons éventuellement en mesure de prendre des photos de la pièce et de vous la décorer en direct en quelques secondes selon vos goûts. Avouez que cette solution technologique viendra grandement faciliter la vie des clients, surtout ceux qui sont visuels. Vous pourrez en quelques secondes vous projeter dans votre futur salon, cuisine ou encore chambre à coucher.

Malgré tous les aspects positifs de l'IA en immobilier, le côté humain du courtier aura toujours sa place. Je le répète constamment, vendre ou acheter une propriété est souvent la transaction d'une vie. Il est donc important d'être accompagné d'un professionnel humain qui saura vous appuyer dans les bons et les mauvais moments qui viennent avec une telle démarche.

Vous désirez vendre ou acheter une propriété, n'hésitez pas à communiquer avec notre équipe qui se fera un plaisir de vous accompagner.



Municipalité de  
**Chénéville**



## OFFRE D'EMPLOI ADJOINT(E) À L'OFFICIER MUNICIPAL EN BÂTI- MENT ET EN ENVIRONNEMENT (OMBE)

Sous l'autorité des directions générales des municipalités de Chénéville et de Plaisance, le ou la titulaire du poste joue un rôle clé dans les municipalités, il a comme mission d'accompagner et de conseiller les citoyens dans la réalisation de leurs projets, et ce, en s'assurant du respect de la réglementation.

### Principales fonctions

- Répondre aux questions des citoyens et des entrepreneurs concernant la réglementation municipale et d'urbanisme;
- Procéder à l'analyse et au suivi des permis et certificats d'autorisation en conformité avec la réglementation applicable, de même qu'à l'émission de certains de ces permis;
- Parcourir et inspecter le territoire de manière à s'assurer du respect de la réglementation;
- Appliquer et veiller au respect des divers règlements municipaux sous sa juridiction;
- Traiter les plaintes et les questions reliées à l'urbanisme, à l'environnement et aux nuisances;
- Travailler en collaboration avec l'OMBE;
- Exécuter toutes autres tâches connexes.

### Exigences et conditions de travail

- Être en mode solution auprès des demandeurs;
- Démontrer des aptitudes développées pour le service à la population;
- Faire preuve de rigueur, de jugement et d'autonomie;
- Avoir à cœur la préservation de l'environnement;
- Savoir travailler en équipe et collaborer avec ses collègues;
- Maîtriser le français écrit et parlé;
- Diplôme d'études collégiales en aménagement et urbanisme ou dans un domaine connexe;
- Expérience municipale serait considérée comme un atout;
- Connaissance du cadre légal applicable en matière d'aménagement, d'urbanisme et d'environnement;
- Connaissance de la réglementation provinciale en matière de prélèvement des eaux souterraines et d'évacuation des eaux usées des résidences isolées;
- Bonne connaissance de l'environnement Office;
- Être titulaire d'un permis de conduire de classe 5;
- Connaissance du logiciel AccèsCité Territoire, un atout;
- Rémunération concurrentielle et selon l'expérience;
- Poste permanent à temps plein, soit 35 heures par semaine, du lundi au vendredi, séparé en parts égales entre les municipalités de Chénéville et Plaisance.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae et une lettre de présentation à Mme Krystelle Dagenais, directrice générale, au plus tard le 31 octobre 2023.

Par la poste ou en personne: 63, rue de l'Hôtel-de-Ville, Chénéville QC J0V 1E0  
Par courriel : dg@ville-cheneville.com ou par télécopieur : 819 428-4838  
Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

P003107-1



Pour Josée Vallée, son expérience avec Impact5 a été concluante et lui a permis de trouver un emploi qui lui ressemble et dans lequel elle se sent bien, à La mie chez vous.

## Impact5, un pont pour persévérer dans son parcours professionnel

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

Le Carrefour jeunesse-emploi Papineau/ Action Emploi Papineau démarre un nouveau groupe pour son programme de préparation à l'emploi Impact 5, à Saint-André-Avellin, du 23 octobre au 15 décembre. Ce service s'adresse aux personnes en réorientation de carrière, en arrêt de travail, mais prêtes à réintégrer le marché de l'emploi, peu importe son niveau de scolarisation, et ce, quelle que soit leur expérience de travail.

Le programme de groupe offre quatre semaines de formations thématiques avec des intervenants, suivi de quatre semaines de stage. Le stage, avec un employeur de la région, permet l'insertion en emploi. Il permet aussi de réaliser une exploration professionnelle dans un objectif de retour aux études.

Tout au long de la formation, le participant est invité à prendre conscience des obstacles à l'emploi, à reprendre confiance en son avenir, à se réaliser et à entrevoir la réussite de sa vie professionnelle.

« Impact5, ça redonne confiance aux gens, souligne la directrice générale adjointe du CJE Papineau, Nathalie Séguin. Ça leur donne confiance en leur potentiel. Ça leur donne le droit de reprendre leurs rêves professionnels et de s'y raccrocher et ça peu importe l'âge. »

Plusieurs participants ont accepté de partager leur expérience sur le programme Impact5. Leurs expériences de vie tout comme leurs âges sont très différents et s'étalent entre vingtaine et soixantaine. Donald Dugas, Josée Vallée et William Gratton-Patry s'entendent pour dire que leurs huit semaines les ont beaucoup aidés.

« J'étais très heureux d'être accepté dans un groupe plus jeune que moi sans être jugé, parler et m'amuser avec eux, raconte Donald Dugas. J'ai eu la chance de rencontrer des intervenants passionnés, respectueux,

souriants, sympathiques et patients. J'ai beaucoup appris des intervenants sur la culture d'entreprise au Québec et concernant les valeurs, les besoins et ce qu'il faut pour réussir en emploi. Ils m'ont permis de reprendre confiance et ont tout mis en œuvre pour trouver un emploi qui correspondait à mes attentes et mon profil. Le contenu de la formation était super. [Il portait sur] les connaissances du marché, le bilan de compétences, la préparation du CV et des entrevues. »

L'expérience de Josée Vallée avec Impact5 a aussi été concluante et lui a permis de trouver un emploi qui lui ressemble et dans lequel elle se sent bien. « Ça a changé ma vie, souligne-t-elle. Je suis arrivée à Carrefour jeunesse-emploi Papineau. Justement quand je suis arrivée-là, il y avait le programme Impact5 qui commençait. On a appris sur nous-même. » Aujourd'hui, aide-cuisinière dans un OBNL de Buckingham, La mie chez nous, elle aime son emploi d'autant qu'il respecte ses valeurs. Elle souligne d'ailleurs la bienveillance de l'équipe du CJE Papineau ainsi que de celle de son employeur.

Impact5 réconcilie aussi les gens avec leur parcours scolaire, c'est notamment le cas de William Gratton-Patry. Le jeune de 18 ans, dysphasique, veut devenir comptable, il a donc repris le chemin de l'école en formation des adultes, cette fois, pour terminer son secondaire 5.

« J'ai fait un retour aux études, explique-t-il. J'ai un problème d'apprentissage. J'ai un problème de langage. Pour moi, c'est un peu compliqué. J'ai décidé ce retour aux études pour améliorer ma situation actuelle. »

Si vous voulez participer au programme Impact5, il est encore temps de s'inscrire auprès du CJE Papineau, au 819 986-5248 ou par courriel au cjepapineau@cjepapineau.qc.ca. La cohorte d'automne se déroule à Saint-André-Avellin du 23 octobre au 15 décembre, celle du printemps, prévue en avril, le sera dans les bureaux de Buckingham.





**LEVAQUE**  
**ÉLECTRIQUE INC.**

Résidentiel et commercial  
Rénovation ou CONSTRUCTION NEUVE  
Vente et installation de  
génératrices, aspirateurs centraux  
et bornes de recharge  
pour voiture électrique

RBQ : 5791-6884-01



Contactez-nous pour une soumission, il nous fera plaisir de vous aider pour vos petits ou gros projets personnalisés

873 660-3666



P00247-1

# HABITATION

## Guide hypothécaire pour l'achat de votre première maison

(EN) Lorsque vous vous lancez dans l'aventure passionnante qu'est l'achat d'une maison, l'une des décisions les plus cruciales que vous prendrez sera de choisir le bon prêt hypothécaire. Votre prêt hypothécaire aura une incidence sur vos finances pour les années à venir, il est donc essentiel de comprendre les options et les caractéristiques à votre disposition. Voici quelques points à garder à l'esprit.

### 1. Comprendre les durées des prêts hypothécaires et les pénalités d'intérêts hypothécaires

La durée d'un prêt hypothécaire est la période pendant laquelle votre contrat hypothécaire est en vigueur, ce qui inclut le taux d'intérêt et d'autres conditions pertinentes. Les durées peuvent aller de quelques mois à plusieurs années. Il est essentiel de tenir compte des répercussions de la durée du prêt hypothécaire sur votre taux d'intérêt et des pénalités pour remboursement anticipé, par exemple en cas de paiement supplémentaire ou de transfert du prêt hypothécaire à une nouvelle banque. Ces pénalités peuvent être très coûteuses.

### 2. Flexibilité de l'hypothèque :

#### Hypothèques ouvertes et fermées

Lorsqu'ils envisagent de contracter un prêt hypothécaire, les acheteurs ont le choix entre une hypothèque ouverte ou fermée, chacune offrant des niveaux de souplesse différents.

#### Hypothèque ouverte :

- Taux d'intérêt plus élevés que pour les hypothèques fermées.

- Convient aux personnes qui prévoient de rembourser rapidement leur prêt hypothécaire, de vendre bientôt leur propriété ou d'obtenir des fonds supplémentaires pour des remboursements anticipés.

#### Hypothèque fermée :

- Taux d'intérêt inférieurs à ceux des hypothèques ouvertes.

- Limitations des privilèges de remboursement anticipé, qui varient d'un prêteur à l'autre.

- Idéal pour les acheteurs qui ont l'intention de rester dans leur propriété pendant toute la durée du prêt et qui souhaitent un régime de prêts hypothécaires stable.

Vous devez également choisir entre un taux d'intérêt fixe, qui reste inchangé pendant toute

la durée du prêt, et un taux d'intérêt variable, qui peut augmenter ou diminuer pendant la durée du prêt.

### 3. Hypothèque transférable

Une hypothèque transférable vous permet de transférer votre hypothèque existante sur une nouvelle propriété lorsque vous vendez votre maison actuelle et en achetez une autre. Cette caractéristique peut être avantageuse si vous bénéficiez de conditions favorables sur votre prêt hypothécaire actuel et que vous souhaitez éviter les pénalités pour remboursement anticipé.

### 4. Hypothèque pouvant être prise en charge

Une hypothèque pouvant être prise en charge permet à un acheteur de reprendre (ou de prendre à sa charge) l'hypothèque existante du vendeur, en conservant les mêmes conditions. Cette option peut être intéressante si les taux d'intérêt ont augmenté depuis l'acquisition de l'hypothèque initiale ou si les vendeurs souhaitent déménager dans une propriété moins chère sans encourir de frais de remboursement anticipé.

### 5. Hypothèque conventionnelle et

### subsidaire

Lors de la souscription d'un prêt hypothécaire, les prêteurs peuvent utiliser des frais conventionnels ou subsidiaires pour garantir le prêt sur votre propriété. Il est essentiel de comprendre les différences entre les deux, car ils ont une incidence sur les types de prêts que vous pouvez garantir sur votre maison.

#### Hypothèque conventionnelle :

- Ne garantit que le montant de l'hypothèque.

- Ne garantit aucun autre prêt auprès du prêteur.

#### Hypothèque subsidiaire :

- Vous permet de garantir plusieurs prêts, y compris un prêt hypothécaire et une marge de crédit, auprès de votre prêteur.

- Garantie enregistrée pour un montant supérieur à celui de l'hypothèque, offrant la possibilité d'emprunter des fonds supplémentaires à l'avenir.

Pour de plus amples renseignements sur les différentes options hypothécaires, visitez le site [canada.ca/argent](http://canada.ca/argent).

[www.leditionnouvelles.com](http://www.leditionnouvelles.com)

DU 11 OCTOBRE AU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2023

## ÉCONOMIES D'automne

1989\$ + 160\$  
Rabais supplémentaire  
Rabais instantané

Réfrigérateur Profile de 20,8 pi<sup>3</sup>  
en acier inoxydable résistant aux  
marques de doigts

- Machine à glaçons installée en usine avec distributeur d'eau interne
- Technologie de filtration PPP pour une eau potable saine



669\$

Lave-vaisselle  
encastré

GE de 24 po  
avec commandes  
sur le dessus

- Lavage CleanSensor
- Prélavage à la vapeur

60\$  
Rabais supplémentaire  
Rabais instantané



Prix Du Duo  
1398\$

Laveuse à chargement  
par le haut GE de 4,4 pi<sup>3</sup>  
avec programme SaniFresh

- 4 sélections du niveau d'eau
- + Precise Fill
- Rinçage en profondeur

80\$  
Rabais supplémentaire  
Rabais instantané

Sécheuse électrique GE  
de 6,2 pi<sup>3</sup> avec programme  
SaniFresh

- Capacité d'évacuation longue
- Séchage minuté



469\$

40\$  
Rabais supplémentaire  
Rabais instantané

Four à micro-ondes à hotte  
intégrée GE de 1,6 pi<sup>3</sup>

- 10 niveaux de puissance
- Système de ventilation haute
- capacité de 300 pi<sup>3</sup>/min



1599\$ + 140\$  
Rabais supplémentaire  
Rabais instantané

Cuisinière électrique encastrée  
GE 30 po avec commandes à  
l'avant de 5,3 pi<sup>3</sup>

- Programme d'autonettoyage et option de nettoyage à la vapeur
- Convection Européenne



169, rue Principale, Saint-André-Avellin • 819 983-2133 • [tvgauthier@videotron.ca](mailto:tvgauthier@videotron.ca) • [tvgauthier.com](http://tvgauthier.com)

# F FENPRO

## PORTES ET FENÊTRES



- Remplacement de THERMOS
- 10 ans de garantie sur l'installation de portes et fenêtres

*Le spécialiste  
des fenêtres*



**ESTIMATION GRATUITE**

819 516-1117 | [fenproinc@gmail.com](mailto:fenproinc@gmail.com) | 181-B, rue Principale à Saint-André-Avellin

# HABITATION

## Trois étapes pour faire de votre maison un sanctuaire plus sûr

(EN) Votre maison devrait être votre havre de paix, un endroit où vous pouvez vous reposer, vous ressourcer et profiter de la vie. Cependant, même si vous possédez une maison parfaite digne d'un magazine, vous devez prendre quelques mesures importantes pour que votre refuge reste sécuritaire.

### Vérifier le taux de radon

Le radon est un gaz radioactif invisible



**MAISON  
D'AUTREFOIS MG**

**CONSTRUCTION  
RÉNOVATION**

**BIENVENUE À L'AUTOCONSTRUCTEUR  
GROSSISTE EN PIN**

Planchers, moulures, poutres, finition  
extérieure et intérieure

**SUR RENDEZ-VOUS : 819 981-0322**

RBQ : 8342-4548-01  
P002475-1

480, route 323 à Saint-Émile-de-Suffolk

qui peut émaner du sol partout au pays. Vous ne pouvez ni le voir ni le sentir, mais l'exposition à long terme au radon est la première cause de cancer du poumon chez les non-fumeurs et augmente le risque de cancer chez les fumeurs. Que vous ayez une maison nouvellement construite ou une vieille maison rénovée, le niveau de radon peut être élevé.

Le seul moyen de savoir s'il y a un niveau dangereux de radon dans votre maison est d'effectuer un test à l'aide d'une trousse de mesure à faire soi-même ou de faire appel à un professionnel qualifié. Santé Canada recommande d'effectuer un test à long terme sur trois mois en automne et en hiver pour obtenir des résultats plus précis. Si le niveau de radon est trop élevé, vous devez faire appel à un professionnel pour y remédier. Il s'agit généralement d'un travail facile, d'une durée d'une journée, dont le coût correspond environ à celui d'un nouvel appareil électroménager.

### Installer des avertisseurs de CO

Le monoxyde de carbone, aussi appelé

CO, est un autre gaz mortel que l'on ne peut ni voir, ni goûter, ni sentir. Il est produit par les appareils à combustion tels que les cuisinières et les foyers à gaz. Lorsqu'ils sont installés, entretenus et utilisés correctement, ces appareils sont sûrs. Toutefois, en cas de dysfonctionnement ou de ventilation insuffisante, le CO peut s'accumuler à un niveau mortel. Vous pouvez ressentir de la fatigue et des douleurs ainsi que perdre connaissance.

L'installation d'avertisseurs de CO à tous les étages de votre maison, en particulier près des chambres à coucher, est le seul moyen de vous protéger contre ce gaz mortel. Si un avertisseur se déclenche, faites sortir tout le monde immédiatement et appelez tout de suite les services d'urgence. Il ne devrait pas y avoir de dégâts dans votre maison, mais vous devrez l'aérer et réparer la source de l'accumulation avant de pouvoir y retourner.

### Remplacer les piles des avertisseurs de fumée

Nous avons tous des avertisseurs de

fumée dans nos maisons pour nous alerter en cas d'incendie, et vous savez peut-être que vous êtes censé les tester et en changer les piles tous les six mois. Inscrivez une note sur votre calendrier pour vous rappeler qu'il est temps de procéder à cette étape importante. Vous pouvez également envisager de raccorder vos avertisseurs de fumée si vous modernisez votre système électrique. N'oubliez pas que vous devez quand même installer des piles de secours en cas de panne d'électricité. Vous pouvez également acheter des avertisseurs dotés d'une pile intégrée d'une durée de 10 ans. Les avertisseurs doivent être remplacés tous les cinq à dix ans, selon le modèle.

Même si ces mesures de sécurité ne sont pas aussi jolies ou satisfaisantes qu'une nouvelle peinture ou un nouveau décor, elles sont essentielles pour que vous puissiez dormir tranquille et en toute sécurité dans votre maison.

Pour en savoir plus sur le radon, consultez le site [occupetoiduradon.ca](http://occupetoiduradon.ca).

[www.leditionnouvelles.com](http://www.leditionnouvelles.com)

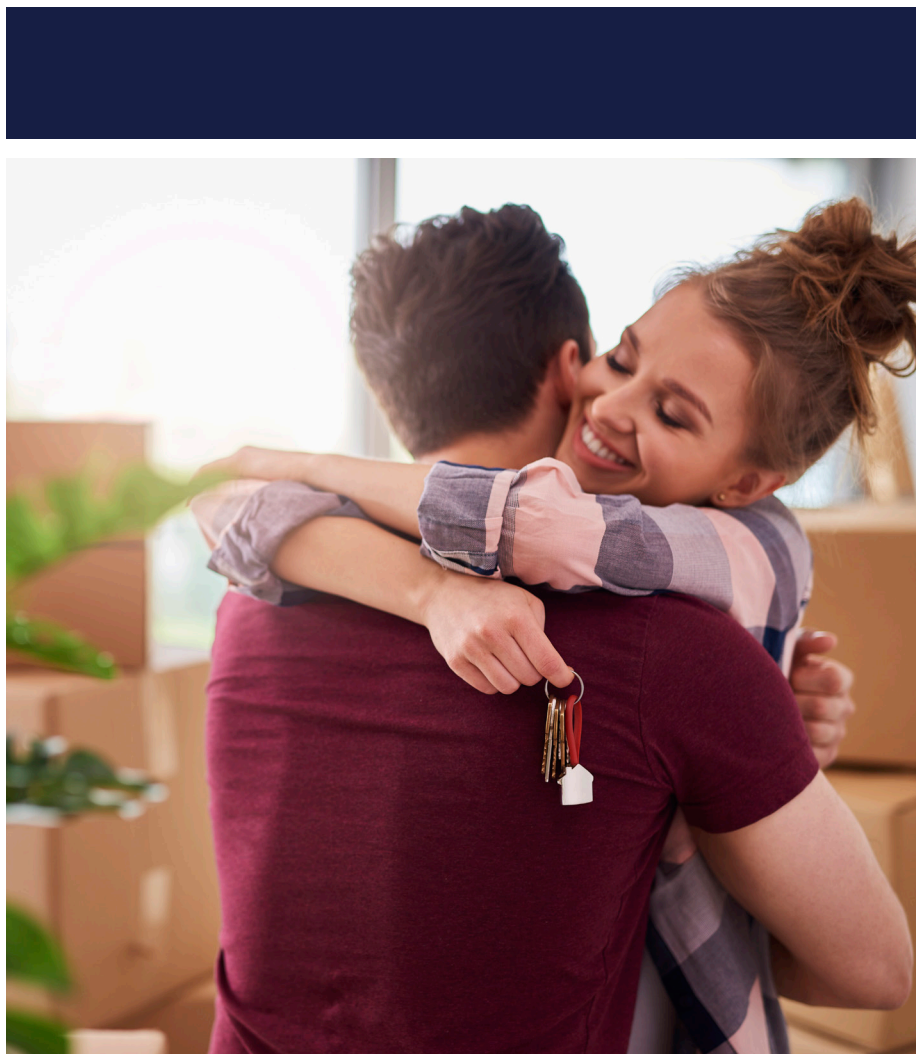
**LÀ**

**POUR PROTÉGER VOTRE  
BONHEUR À LA MAISON**

**PROMUTUEL**  
ASSURANCE

HABITATION

1 800 567-1129 [promutuelassurance.ca](http://promutuelassurance.ca)




## SOLDES D'AUTOMNE

AUTUMN SALES

# 60%

JUSQU'À UP TO DE RABAIS

<p><b>CÉRAMIQUE D'ITALIE</b> ITALIAN CERAMIC</p> <p>Format / size: 12" x 24"</p> <p style="font-size: 2em;"><b>42%</b> de rabais off</p>	<p><b>PORCELAINE ÉMAILÉE</b> GLAZED PORCELAIN</p> <p>Format / size: 12" x 24"</p> <p style="font-size: 2em;"><b>14%</b> de rabais off</p>	<p><b>BOIS FRANC AU FINI MAT</b> MATTE FINISH HARDWOOD</p> <p style="font-size: 2em;"><b>11%</b> de rabais off</p>
--	---	--

En vigueur du 4 au 29 octobre 2023 | Valid from October 4<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup>, 2023






137, rue Joseph, Gatineau (Secteur Buckingham)  
819 986-5962 | nadonetfils.com

P003080-1



VRAIMENT  
RAPIDE.  
PUISSANT.  
À VOUS.

PROFITEZ  
DE L'INTERNET  
FIBRE PURE  
À 100%

## Obtenez la technologie Internet la plus rapide.

Vitesse jusqu'à 100 Mbps!, une connexion fiable et une ligne dédiée vraiment à vous.

**Notre meilleur prix de l'année!**

# 49,99 \$

/mois<sup>2</sup>

pour les 24 premiers mois

**Garantie de 30 jours et pas d'engagement de durée**  
**Borne Wi-Fi avancée incluse**  
**Installation complète du service**

Frais d'installation professionnelle de 99 \$\*

**Appelez-nous dès aujourd'hui**  
**au 1-866-342-3594**

 [xplore.ca/fibre](http://xplore.ca/fibre)



Dans certaines régions seulement; le technicien déterminera si une connexion est possible lorsqu'il sera sur place. Offre en vigueur jusqu'au 15 décembre 2023. Nos politiques d'utilisation de nos services et de gestion du trafic s'appliquent à tous nos forfaits. Nos forfaits sans réduction du débit sont réservés à nos clients résidentiels. \*Le débit Internet peut varier en fonction de votre configuration informatique, du trafic, du serveur et d'autres facteurs. \*Taxes en sus. Sans le crédit promotionnel, le tarif mensuel est de 59,99 \$ pour le forfait Fibre 100. Les frais de location du matériel sont calculés dans le tarif mensuel. © 2023 Xplore inc. « Xplore » est une marque de commerce de Xplore inc.

## Projets de rénovation domiciliaire faciles à réaliser en hiver

(EN) Comme nous passons habituellement plus de temps à l'intérieur par temps froid, les bricoleurs passionnés doivent se trouver des projets de rénovation d'intérieur pour se tenir occupés. Voici quelques travaux peu coûteux qui vous permettront d'améliorer l'efficacité énergétique de votre maison et qui vous sauveront peut-être même la vie.

### Installer un thermostat intelligent

Si vous n'en avez pas déjà un, cela vaut la peine d'installer un thermostat intelligent ou programmable. Ces thermostats vous permettent de baisser le chauffage pendant la journée, lorsqu'il n'y a personne à la maison, puis de l'augmenter automatiquement à la température souhaitée avant votre retour. Pendant la nuit, vous pouvez le régler afin de diminuer la température, ce qui permet d'économiser de l'argent et d'offrir à tous une meilleure nuit de sommeil. La plupart des thermostats utilisent un câblage basse

tension, mais vous devez tout de même fermer le disjoncteur ou retirer le fusible qui l'alimente avant de commencer l'installation.

### Vérifier la présence de courants d'air

Y a-t-il des endroits froids ou des courants d'air dans votre maison? Par jour de grand vent, allumez un bâton d'encens et faites le tour de la maison en le tenant près des cadres de fenêtres et de portes et le long des plinthes. Notez les endroits où vous remarquez des volutes de fumée et revenez plus tard pour calfeutrer ces trous.

### Donner un peu d'amour à votre système CVC

Ce n'est jamais une bonne chose que votre système de chauffage tombe en panne en plein hiver. Vous devez faire inspecter votre système de chauffage chaque année par un professionnel afin de vous assurer qu'il fonctionne optimalement. En tant que propriétaire, votre principale tâche relativement au système de chauffage est de



surveiller et de remplacer le filtre avant qu'il ne soit obstrué. Vous devez également faire le tour de la maison et vous assurer que les meubles et les rideaux ne bloquent pas l'air provenant de vos bouches d'aération ou de vos radiateurs.

### Vérifier le niveau de radon

Le radon est un gaz radioactif invisible qui s'infiltré naturellement dans votre maison à partir du sol. L'exposition à long terme à un niveau élevé de radon est la principale cause de cancer du poumon chez les non-fumeurs. Le seul moyen de savoir s'il s'accumule et atteint à un niveau dangereux dans votre maison est d'effectuer un test de radon. Il vous suffit d'acheter une trousse

de mesure ou de faire appel à un fournisseur de services et d'effectuer le test dans la pièce la moins fréquentée de la maison – par exemple, la salle familiale ou une chambre à coucher au sous-sol – pendant au moins 90 jours. Il faut ensuite l'envoyer à un laboratoire pour connaître le niveau de radon dans votre maison. Si le niveau est élevé, vous pouvez facilement le réduire. Communiquez avec un professionnel en atténuation du radon pour savoir comment réduire votre exposition.

Pour en savoir plus sur le radon et sur la façon de protéger votre famille, consultez le site [canada.ca/le-radon](http://canada.ca/le-radon) [www.leditionnouvelles.com](http://www.leditionnouvelles.com)

**Chaleur Durable**  
Technologie de granules et de bois

LE SPÉCIALISTE DU CHAUFFAGE AU BOIS

**QUADRA-FIRE**  
RIEN NE BRÛLE COMME UN QUAD



57 Step Top

43 Millennium

Discovery III

**VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE  
SALLE DE MONTRE!**

**Inspection de cheminée  
effectuée par des professionnels**

**Vente et installation de poêle et cheminée**

**3, rue Principale, suite 80, Saint-André-Avellin  
819 983-6555 | [chaleurdurable.com](http://chaleurdurable.com) | **

P002981-2

LOCATION  
**Longpre**  
LENSPRE

**C'est l'arrivée de nos souffleuses**

 **ARIENS**



**DELUXE 24"** (921045)  
**Spécial**  
**2 295 \$\***  
(Rég. : 2 495 \$)



**DELUXE 28"** (921046)  
**Spécial**  
**2 389 \$\***  
(Rég. : 2 589 \$)

**DELUXE 30"** (921047)  
**Spécial**  
**2 867 \$\***  
(Rég. : 3 117 \$)

**DELUXE 28 SHO** (921048)  
**Spécial**  
**2 550 \$\***  
(Rég. : 2 800 \$)

**DELUXE 30 EFI** (921049)  
**Spécial**  
**3 216 \$\***  
(Rég. : 3 516 \$)

\*Sur inventaire en stock et taxes en sus. Détails en magasin. Offre valable jusqu'au 31 octobre 2023.

**Remplissage de bonbonnes à propane de 20 à 100 livres**

**4, rue Thibault Gatineau (secteur Buckingham)  
locationlongpre.ca - 819 281-6084**

P002496-10



# VIDÉOTRON



## Évènement VIP

Entre le 13 et le 15 octobre

Courez la chance de gagner un souper spectacle d'une valeur de 200 \$  
Souper au Zouk de Montebello et spectacle d'humour!

**Plusieurs promotions en magasin ! Passez-nous voir !**

— VISITEZ-NOUS AU —  
746, avenue de Buckingham

## Le Café des artistes dans la Basse-Lièvre change de main, de nom et de vocation

**ANNE-MERLINE Eugène**  
anne@journalles2vallees.ca

Les résidants de la Basse-Lièvre et des environs qui fréquentaient le Café des artistes devront désormais se référer au restaurant À Outrance dès cet automne. Les sœurs Audrey-Anne Blais Saint-Jean et Camille Blais Saint-Jean, qui en ont fait l'acquisition, ont décidé d'y attribuer un autre concept tout en conservant le cachet initial.

En prenant sa retraite après plus de 20 ans de service, la propriétaire du Café des artistes, Joanne Coulombe, qui autrefois servait de lieu de rencontre entre artistes et amateurs de la culture, passe entre les mains de deux passionnées de la restauration. « C'est complètement un autre concept », indique Audrey-Anne Blais Saint-Jean, l'une des têtes pensantes du projet, précisant que leur expertise réside dans la restauration. Annoncé comme fermé définitivement sur sa page Facebook, le Café revit désormais à travers le restaurant À Outrance.

Pour l'entrepreneure, il s'agit d'un vaste projet gastronomique incluant une

microbrasserie, un service de restauration, du vin importé, une buvette, et qui hébergera en même temps une épicerie. « C'est cela notre force », plaide Mme Blais Saint-Jean, tout en assurant qu'elles souhaitent maintenir l'aspect culturel de l'espace. « Par contre, nous souhaitons vraiment commencer par mettre l'accent sur notre capacité à nourrir les gens. »

Les deux sœurs ne sont pas à leur premier essai. En tant que gérante et cheffe respectivement, Audrey-Anne et Camille ont évolué dans le domaine de la restauration pendant plusieurs années, gérant notamment un restaurant familial à Gatineau.

### PASSATION DE FLAMBEAU

L'acquisition du café est source de grande fierté pour les deux jeunes femmes. Celle qui gère l'aspect administratif de l'affaire ne cache pas sa grande satisfaction. « Nous pensons avoir fait une bonne affaire et sommes confiantes quant à la réussite de cette entreprise », prévoit Audrey-Anne Blais Saint-Jean.

Le territoire leur est d'ailleurs familier. « Nous avons toujours évolué près du Café, en tant que clientes. Ma sœur Camille était à l'école de cuisine de Buckingham », rappelle Audrey-Anne. Elle précise que le courant



Audrey-Anne Blais-Saint-Jean et Camille Blais Saint-Jean sont les deux jeunes entrepreneures qui ont fait l'acquisition du Café des artistes dans la Basse-Lièvre.  
Crédit : Page Facebook restaurant À Outrance

passait naturellement entre la propriétaire du Café, Joanne Coulombe, et elles. Le rachat du Café représente pour elles une passation de flambeau.

### OUVERTURE EN GRANDE POMPE PRÉVUE BIENTÔT

Les femmes d'affaires n'ont pas encore fixé de date précise pour l'ouverture officielle du restaurant À Outrance. Néanmoins, elles garantissent que les rencontres gastronomiques seront possibles dès cet automne. Avant cela, de nombreuses choses doivent être réglées, selon Audrey-Anne. Sa soeur et elle envisagent d'ajouter leur propre touche à l'édifice sans en altérer l'architecture. « Nous voulons imprimer notre style, car les gens sont attachés au Café,

et lorsque nous accueillerons les clients, nous ne souhaitons pas qu'ils aient l'impression que c'est la même chose », explique-t-elle, disant vouloir préserver le caractère rustique de l'espace. « Cela a une grande valeur à nos yeux. »

Même si plusieurs clients du Café des artistes étaient attristés de le voir fermer, ils sont impatients de visiter le restaurant. « Nous avons reçu beaucoup de soutien sur les médias sociaux et verbalement lorsque nous avons participé à quelques événements. Les gens sont très contents pour nous, on se sent épaulées », se réjouit la jeune femme.

## IMPACT 5

Une formule gagnante pour dénicher un emploi avec brio!

- 18 ans et plus;
- 4 semaines thématiques (recherche d'emploi et acquisition de compétences);
- 4 semaines de stage d'insertion en emploi;
- Accompagnement par les intervenants tout au long de ton parcours.

PROCHAIN GROUPE  
DU 23 OCTOBRE AU  
15 DÉCEMBRE 2023  
Saint-André-Avellin

### Témoignages

Dans un contexte de perte d'emploi, c'est parfois difficile de rester motivé. Non seulement l'équipe m'a transmis des connaissances, aussi théoriques que personnelles, mais leur attitude positive m'a poussé à aller de l'avant. Luc, 46 ans

Le groupe m'a motivé à persévérer et j'ai appris beaucoup sur moi. L'équipe est toujours disponible et ils font tout leur possible pour vous venir en aide. Maxime, 24 ans

819 986-5248 | 819 983-4135

cjepapineau@cjepapineau.qc.ca

 Carrefour jeunesse-emploi Papineau

 cjepapineau.qc.ca

\*En participant à cette activité, vous pourriez être admissible à une allocation financière à la suite de l'évaluation de votre dossier auprès de Services Québec. Certaines conditions s'appliquent.

Avec la participation financière de :   



INSCRIS-TOI MAINTENANT.  
LES PLACES SONT LIMITÉES.



La MRC de Papineau contribue pour la construction d'un local dans les installations du CPE aux Mille Couleurs.

## Appui financier de 15 000 \$ pour le CPE aux Mille Couleurs

Le Centre de la petite enfance (CPE) aux Mille Couleurs recevra 15 000 \$ pour la construction d'un local dans son installation de Saint-André-Avellin pour offrir des ateliers aux enfants ayant des besoins particuliers.

Le CPE de Saint-André-Avellin accueille près d'une trentaine d'enfants ayant des besoins particuliers. Actuellement, l'établissement ne dispose d'aucun local permettant la tenue de rencontres individuelles afin d'offrir un service adapté aux besoins de ces enfants.

Grâce notamment au soutien de la

MRC de Papineau, le CPE pourra agrandir son installation et aménager un local entièrement dédié pour les besoins spécifiques de ces tout-petits. Le projet se chiffre à près de 55 000 \$. La construction pourrait être effectuée au cours des prochains mois.

Le soutien financier de la MRC provient de la Politique de soutien aux projets structurants (PSPS) découlant du Fonds région et ruralité volet 2. Rappelons que ce fonds vise à soutenir les initiatives du milieu.





# OH LES MOTEURS!



**CENTRE D'ALIGNEMENT  
BUCKINGHAM**



CENTRE ALIGNEMENT  
BUCKINGHAM

SERVICE

Places de  
direction et  
suspension  
100

Éric Blais, propriétaire

## SERVICES

Alignement • Changement d'huile  
Entretiens préventifs et recommandés par les manufacturiers  
Service de raccapnement • Mécanique et analyse électronique

Lundi	7 h 30 - 17 h
Mardi	7 h 30 - 17 h
Mercredi	7 h 30 - 19 h
Jeudi	7 h 30 - 17 h
Vendredi	7 h 30 - 12 h



**AUTOPRO**

993, rue Georges, Gatineau  
819 986-3089

P002537-2

**OFFRE D'ENTRETIEN\*  
AUTOMNE**

C'est vrai que cet  
automne, on peut vous  
éviter d'en voir  
de toutes les couleurs.

- Lubrification, huile et filtre
- Inspection visuelle multipoint complète
- Permutation des pneus



GARAGE RAYMOND LALIBERTÉ  
51, rue Saint-Isidore à Plaisance  
819 427-5739

 **AUTOPRO** 

P002537-2

*LE SERVICE,  
c'est notre PRIORITÉ!*



**TYM**



**À PARTIR  
DE 17 995 \$\***



**BILODEAU**  
SPÉCIALISTE DES SOUFFLEURS COMMERCIAUX TOUTES GRANDEURS

\*Détails en magasin

[equipementsessentiels.ca](http://equipementsessentiels.ca)  
427, rue Victoria, Thurso • 819 985-3535

# OH LES MOTEURS!

## Info Essence

Payez le juste prix grâce à Info Essence, un outil unique en son genre qui vous permet de comparer en un coup d'oeil le prix réaliste calculé par CAA-Québec et le prix moyen affiché à la pompe, dans votre région.

Faire le plein ou pas?

Le calcul du prix réaliste de chacune des régions administratives se compose de l'indicateur quotidien du coût d'acquisition et de la marge au détail moyenne des 52 dernières semaines.

L'indicateur quotidien du coût d'acquisition calculé par CAA-Québec s'obtient en additionnant le prix à la rampe de chargement\*, les coûts pour le transport et les taxes applicables\*\*. Cet indicateur varie d'un jour à l'autre selon plusieurs facteurs d'influence.

La marge au détail moyenne des 52 dernières semaines est mise à jour par CAA-Québec chaque lundi. Elle couvre les frais d'exploitation et le profit d'un commerçant. Dans son outil Info Essence, CAA-Québec a de plus inclus les taxes à la consommation (TPS et TVQ) dans le calcul de cette marge.

Pour 4 véhicules de différentes catégories, CAA-Québec a calculé ce que pourrait

représenter une hausse de 2, 4 et 6 cents du prix d'un litre d'essence pour un automobiliste parcourant annuellement 15 000 km à partir d'un prix de 137,9 cents/litre. Le coût supplémentaire annuel varie entre 22,49 \$ pour un véhicule compact dans l'éventualité d'une hausse de 2 cents et 116,69 \$ pour une camionnette pleine grandeur advenant une hausse de 6 cents.

Les prix affichés par les différentes essenceries situées dans une même localité, en plus des éléments qui se trouvent dans la section Composantes du prix de l'essence, peuvent notamment varier en fonction de la concurrence qu'elles se livrent, du type de station-service ainsi que du volume de vente.

Info Essence est un outil virtuel conçu pour vous permettre de situer dans une plus juste perspective le prix quotidien de l'essence dans votre région, en plus de vous fournir les éléments essentiels pour vous aider à mieux comprendre ce qui entoure la fixation des prix à la pompe.

\* fourni par Bloomberg dans son Oil Buyer's Guide

\*\* publiés par la Régie de l'énergie [www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)



## NOUS EMBAUCHONS

### ANTIROUILLE MÉCANIQUE GÉNÉRALE SERVICE D'ENTRETIEN

Avez vous pensé à faire nettoyer vos freins et à vérifier la qualité de votre liquide de freins?

Inspection pré-saison  
en 42 points pour  
**39,95 \$**

Chaque problème  
a une solution,  
venez nous voir!

**ALIGNEMENT  
GRATUIT  
à l'achat  
de 4 pneus**

95, rue Principale à Saint-André-Avellin • 819 983-4400

### CET AUTOMNE, SOYEZ BIEN ÉQUIPÉ POUR MIEUX TRAVAILLER.



Financement disponible à  
0% jusqu'à 84 mois  
sur certains modèles S.A.C.

Kubota vous permet d'en accomplir toujours plus. Construit pour les fermes canadiennes, les chantiers de construction et votre maison. Obtenez des performances fiables, un service dévoué et un confort équivalent. C'est le moment idéal pour faire de grandes économies sur les tracteurs, les véhicules utilitaires, les tondeuses, les outils, les accessoires de qualité Kubota et plus encore lors de notre événement d'automne.

Carrière  
& Poirier Equipment Ltd.

[kubota.ca](http://kubota.ca) |

[carrierepoirier.com](http://carrierepoirier.com)  
5024 Country Rd 17,  
Alfred, ON K0B 1A0  
1-855-522-6311



### ATELIER DE DÉBOSELAGE LÉO GROULX INC



Réparation et installation  
de pare-Brise

961, rue Notre Dame, Montebello  
819 423-6221



Saint-André-Avellin

## GARAGE SELECT-PLUS

**N'attendez pas, prenez votre rendez-vous.**

Notre calendrier se remplit vite!

**Inspection en 25 points à partir de 48 \$**

incluant le changement d'huile

Vos freins, vos roues, changement d'huile,

on se prépare pour l'hiver!



**Commandez vos pneus et obtenez jusqu'à 100 \$\* de remise!**

\*Consulter l'offre du fabricant du calendrier hiver 2023-2024 pour connaître.. votre remise. Détails en magasin.

**BF Goodrich**  
Pneus

KUMHO TIRES

**GOODYEAR**

**DUNLOP**

**HANKOOK**

 **MICHELIN**

**NOKIAN  
TYRES**

**YOKOHAMA**

**TOYOTIRES**

 **COOPERTIRES**

**UNIROYAL**

**PIRELLI**

**Firestone**

**BRIDGESTONE**



**Robert Louis-Seize, propriétaire**  
195, rue Principale, Saint-André-Avellin  
**819 983-1447**

# Début des travaux pour le sentier de La Lièvre Ouest



Le conseiller municipal du district de Buckingham, Edmond Leclerc, le directeur des opérations du Québec chez Evolgen, Mathieu Daoust, ainsi que le conseiller municipal du district de Masson-Angers, Mario Aubé.

Les travaux du sentier de La Lièvre Ouest sont débutés sur des terrains appartenant à Evolgen.

Le sentier permettra de créer un lien multifonctionnel et récréatif entre les rues Gérard-Gauthier et Maclaren Ouest. Les travaux seront effectués cet automne et pourraient être achevés au printemps 2024, en fonction des conditions météorologiques.

Rappelons que ce projet vise l'aménagement de sentiers polyvalents en milieu boisé à l'est de la rue Georges, entre les rues Gérard-Gauthier et Pierre-Laporte. Il comprend également le marquage de bandes cyclables sur la rue Georges, entre les rues Gérard-Gauthier et Maclaren Ouest.

Pendant la durée des travaux, des entraves partielles sporadiques sont à prévoir aux intersections des rues Georges et Gérard-Gauthier ainsi que des rues

Georges et Pierre-Laporte.

Les automobilistes sont invités à prévoir leurs déplacements, à faire preuve de prudence et à respecter la signalisation en place à l'approche du chantier.

Le ministère des Transports et de la Mobilité durable a contribué à hauteur de 325 000 \$ pour ce projet.

La Ville de Gatineau et Evolgen ont signé une entente de longue durée en avril dernier pour offrir davantage d'infrastructures récréatives dans l'est de Gatineau. Par le prêt de ses terrains, Evolgen contribue à faire de Gatineau une ville active et en santé.

L'inauguration du sentier est prévue à l'été 2024. Les citoyens du secteur pourront par la suite y pratiquer plusieurs activités telles que la marche, le vélo ou encore la raquette.



MAISON DE LA FAMILLE  
VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE

**SOUPER BÉNÉFICE POUR  
LES ENFANTS AU CHAUD**

Grâce à des contributions du milieu, la Maison de la famille offre un petit coup de pouce aux familles à faible revenu qui ont de la difficulté pour assumer les coûts d'un habit de neige, des bottes, mitaines, tuque et cache-cou pour leurs enfants.



En participant au souper spaghetti, vous aider à un enfant

Date : 21 octobre 17 h 30

Lieu : Salle des Chevalier de Colomb, (480 rue des Pins)

Coût : 13 ans et plus 15 \$

6 à 12 ans 10 \$ - 0 à 5 ans Gratuit

**Merci  
à la famille d'honneur**



**Merci à notre  
Président d'honneur**



**En spectacle Réjean Desjardins**

Les billets sont en vente chez les commerçants suivants :

Maison de la famille 819 281-4359

Fleuriste Fleur de Guy 819 986-8293

Chevaliers de Colomb 2056 Buckingham 819 986-3293

**321, avenue de Buckingham, Gatineau  
819 281-4359 | mdf-valleedelalievre.ca**

**Pour trouver une ressource  
sociocommunautaire**

Appelez le :



**Gatineau**



P002646-1

P003058-1

## Edmond Leclerc signe un partenariat publicitaire avec les Flames de Gatineau

**ANNE-MERLINE Eugène**  
anne@journalles2vallees.ca

Le conseiller du secteur Buckingham, Edmond Leclerc, a récemment conclu un accord publicitaire avec Les Flames de Gatineau. Cette initiative vise à accroître sa visibilité au sein de son secteur, et à renforcer sa présence dans la communauté locale.

En signant cette entente publicitaire, Edmond Leclerc espère non seulement promouvoir son engagement envers sa circonscription, mais aussi appuyer activement une équipe sportive régionale. Soulignant l'importance de la présence des Flames dans le secteur de Buckingham, le conseiller laisse entendre que leur collaboration

s'inscrit dans une stratégie gagnante pour les deux parties.

« C'est une grande fierté d'avoir cette équipe de junior AAA dans notre secteur, c'est pourquoi je souhaitais les appuyer. C'est un partenariat intéressant, car il nous permet d'augmenter notre visibilité, tout en les aidant à financer leurs activités, et de pouvoir inviter des associations sportives avec moi lors des soirées de match », déclare M. Leclerc.

Selon cette entente publicitaire dont tous les détails n'ont pas été révélés, il est prévu que la loge réservée au conseiller municipal soit accessible aux jeunes de la communauté, ainsi qu'aux associations sportives et aux groupes culturels. « C'est intéressant à bien des égards »,

estime le conseiller.

Cette visibilité permettra à Edmond Leclerc, non seulement de mieux communiquer avec les membres de sa circonscription, mais aussi de renforcer ses liens au sein de la communauté. « Le fait d'avoir cette équipe est un atout pour la communauté. Ainsi, cela me permet de les soutenir dans leur mission et de faire profiter les jeunes du secteur de l'équipe. »

### DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

La présence des Flames de Gatineau à Buckingham représente une grande opportunité, tant pour la municipalité. La Ligue Junior AAA aura un impact tant sur le plan social que sur le plan économique dans le secteur.

« À Buckingham, il n'y a pas d'activités qui

gèrent des activités économiques en dehors des jours de semaine. Lorsque nous avons des événements sportifs de ce type, cela encourage les gens à sortir. Cela les incite à venir à Buckingham et à créer des opportunités de réseautage, ce qui ne serait pas le cas en l'absence de matchs. »

Edmond Leclerc affiche ainsi son soutien envers le sport local, soulignant l'importance de l'implication des élus dans la vie de leur circonscription. Cette entente marque une nouvelle étape dans son engagement envers le développement et le bien-être de Buckingham et de ses résidents.

## Une étudiante de l'École hôtelière de l'Outaouais sur le podium du meilleur apprenti cuisinier du Québec

**ISABELLE Yde**  
isabelley@journalles2vallees.ca

Une étudiante de la dernière cohorte de l'ASP Cuisine du marché du Chef Gaétan Tessier, Ariane Guilbault, est montée sur la seconde marche à l'issue de la Compétition du meilleur apprenti cuisinier du Québec de la Fondation Sœur Angèle, le 25 septembre

« C'est une jeune apprentie qui est dans le métier

depuis moins d'un an, souligne Gaétan Tessier. Elle a été en charge de la Banque alimentaire de la Lièvre à Buckingham environ 6 mois et je lui ai trouvé un poste au restaurant ARVI à Québec. On s'est entraîné tout l'été et par la suite elle descendait les dimanches pour s'entraîner. C'est un résultat exceptionnel compte tenu que les autres candidats qui se sont classés sont en restauration depuis un an ».

La Société des Chefs, Cuisiniers et Pâtisseries du Québec (SCCPQ) organisait ce concours en

collaboration avec Service alimentaire Gordon et leurs partenaires. L'évènement relayé sur les médias sociaux révèle ce top trois meilleurs apprentis qui compte deux jeunes femmes en première et deuxième position.

« Marilou Denis, étudiante sortante de l'École hôtelière de la Capitale travaille depuis un an chez Les Botanistes à Québec, a remporté la compétition se méritant le titre et le trophée de la meilleure cuisinière du Québec, peut-on lire sur leur page Facebook. [Elle est] accompagnée d'une bourse

de 1 000 \$ de la Fondation Gérard-Delage, d'un forfait gastronomique pour deux personnes offertes par la Fondation Sœur Angèle ainsi qu'un "kit" de couteaux professionnels ».

Ariane Guilbault, étudiante à l'École Hôtelière de l'Outaouais, a obtenu quant à elle la seconde place et une bourse de 750 \$ de la Fondation. Sur la troisième marche du podium, Justin Rouillard de l'École hôtelière de la Capitale également, que l'on retrouve dorénavant à Restaurant Le Saint-Amour de Québec, se mérite une bourse de 500 \$.

**1 PERSONNE  
SUR 5 REÇOIT  
NOTRE AIDE.**

**5 PERSONNES  
SUR 5 EN  
BÉNÉFICIENT.**



Soutenir un réseau d'organismes pour favoriser l'inclusion, c'est aussi enrichir les milieux de travail.



P002892-3



Municipalité de  
**Chénéville**

**APPEL  
D'OFFRES**

ENTRETIEN HIVERNAL POUR L'OUVERTURE DES CHEMINS  
ET DES TROTTOIRS AINSI QUE POUR L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE  
ET LE SABLAGE / DÉGLAÇAGE 2023 – 2024

La Municipalité de Chénéville désire recevoir des soumissions pour deux appels d'offres, soit pour le déneigement et déglacage des chemins et pour le déneigement et déglacage des trottoirs d'hiver, comme mentionné aux documents d'appel d'offres.

Les documents d'appels d'offres décrivant la nature exacte des travaux à réaliser pourront être obtenus par l'entremise du Service électronique d'appel d'offres (ci-après : SEAO), contre paiement des frais déterminés par ce dernier, en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866-669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Internet [www.seao.ca](http://www.seao.ca) à compter du 5 octobre 2023.

Les soumissions devront être déposées au plus tard le lundi 23 octobre 2023, à 10 h, dans une enveloppe scellée portant la mention « Soumission pour l'entretien hivernal des chemins et trottoirs », « Soumission pour l'entretien hivernal des chemins » ou « Soumission pour l'entretien des trottoirs », selon l'appel d'offres à répondre, au bureau de la directrice générale et greffière-trésorière, 63 rue de l'Hôtel-de-Ville, Chénéville (Québec), J0V 1E0. Les ouvertures se feront la même journée, à 10 h 05, devant témoins, tel que prévu selon la loi.

Toute soumission reçue après l'heure et la date spécifiées ci-haut, ou qui ne sera pas préparée sur les formulaires spécialement fournis à cette fin, ou qui ne sera pas signée, sera considérée comme rejetée.

Une soumission comptant des additions ou ratures pourra être considérée comme irrégulière et sera donc rejetée.

Aucun soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission sous peine de voir son dépôt confisqué par la Municipalité.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et ce, sans avoir à motiver sa décision et sans aucune obligation envers le ou les soumissionnaires et sans encourir des dommages d'aucune façon. De plus, le conseil se réserve le droit d'accorder qu'une partie du contrat, tel que prévu dans les documents d'appel d'offres.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire de s'assurer que sa soumission a, de fait, bel et bien été reçue au bureau municipal avant l'ouverture des soumissions.

DONNÉ À CHÉNÉVILLE CE 5<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2023.

Krystelle Dagenais,  
Directrice générale et Greffière-trésorière

P003108-1



Le concept frigo partage est très bien accueilli dans la Petite-Nation  
Crédit : Page Facebook Salon des jeunes de Thurso

## Le concept du frigo communautaire de plus en plus populaire dans la Petite-Nation

**ANNE-MERLINE Eugène**  
anne@journalles2vallees.ca

L'inflation au pays fait augmenter les demandes d'aide de nombreuses familles à faible revenu. Les banques alimentaires, les organismes communautaires et d'autres institutions redoublent d'efforts pour répondre aux besoins des familles vulnérables. Le Centre de la Petite Enfance de la Petite-Nation a récemment mis en place le concept du frigo communautaire dans deux de ses installations, à savoir le CPE de Thurso et celui de Papineauville.

L'idée du frigo partage revêt un double aspect économique et écologique, évitant le gaspillage alimentaire tout en alimentant gratuitement ceux qui sont dans le besoin. « Notre CPE s'inscrit dans une logique d'action durable, donc nous voulons avoir un impact sur l'environnement en faisant du recyclage », indique la directrice du CPE de la Petite-Nation, Tanya Piché.

Les grandes chaînes d'épicerie fournissent aux CPE des denrées alimentaires qui sont ensuite conservées dans les réfrigérateurs. De plus, des particuliers y déposent également des surplus alimentaires pour le bien-être de la communauté. Le concept découle d'un besoin immense besoin au

sein de la communauté, affirme la directrice. « Les frigos, notamment celui de Thurso, sont pleins le matin et vides le soir. »

Le projet a démarré l'année dernière au CPE de Thurso et se poursuit maintenant à Papineauville. À Thurso, c'est le supermarché Metro qui approvisionne le CPE, tandis qu'à Papineauville, c'est le Tigre Géant qui s'en charge. « En fait, quand ils ont des surplus alimentaires ou des produits qu'ils ne peuvent plus vendre, ils nous les livrent. Les denrées que nous recevons sont principalement des fruits et des légumes », précise-t-elle.

### UN CONCEPT QUI FAIT ÉCOLE

La Maison des Jeunes de Thurso participe également à cette initiative au sein de la communauté. Accessible toutes les heures du jour et de la nuit, le frigo partage est ouvert à tous les membres de la communauté, offrant une aide alimentaire d'urgence. Par ailleurs, les bénéficiaires sont encouragés à se procurer des denrées de manière responsable, en se limitant à environ 1 ou 2 sacs, comme indiqué sur la page Facebook du Salon des Jeunes. L'organisme invite ceux qui ont des besoins plus importants à se tourner vers les banques alimentaires pour obtenir une aide supplémentaire.



Municipalité de  
**Chénéville**



### OFFRE D'EMPLOI OFFICIER MUNICIPAL EN BÂTIMENT ET EN ENVIRONNEMENT (OMBE)

Sous l'autorité des directions générales des municipalités de Chénéville et de Plaisance, le ou la titulaire du poste coordonne, supervise et organise le département de l'urbanisme. Il joue un rôle clé dans les municipalités, il a comme mission d'accompagner et de conseiller les citoyens dans la réalisation de leurs projets, et ce, en s'assurant du respect de la réglementation.

#### Principales fonctions

- Répondre aux questions des citoyens et des entrepreneurs concernant la réglementation municipale et d'urbanisme;
- Procéder à l'analyse et à l'émission des demandes de permis et certificats complexes en conformité avec la réglementation applicable;
- Procéder à l'analyse des projets déposés, demandes de P.I.I.A et demandes de dérogations mineures en conformité avec la réglementation applicable;
- Piloter différents projets à la demande de la direction générale;
- Parcourir et inspecter le territoire de manière à s'assurer du respect de la réglementation;
- Appliquer et veiller au respect des divers règlements municipaux sous sa juridiction;
- Traiter les plaintes concernant l'urbanisme, l'environnement et les nuisances;
- Préparer les dossiers pour la cour municipale, en plus d'appliquer les procédures et sanctions au besoin;
- Rédiger des rapports et formuler des recommandations au conseil municipal;
- Animer les réunions du comité consultatif d'urbanisme (CCU);
- Participer aux réunions du conseil municipal, lorsque requis;
- Travailler en collaboration avec son adjoint (e);
- Exécuter toutes autres tâches connexes.

#### Exigences et conditions de travail

- Être en mode solution auprès des demandeurs;
- Démontrer des aptitudes développées pour le service à la population;
- Faire preuve de rigueur, de jugement et d'autonomie;
- Avoir à cœur la préservation de l'environnement;
- Savoir travailler en équipe et collaborer avec ses collègues;
- Maîtriser le français écrit et parlé;
- Diplôme d'études collégiales ou baccalauréat en urbanisme ou aménagement du territoire;
- Expérience municipale serait considérée comme un atout;
- Connaissance du cadre légal applicable en matière d'aménagement, d'urbanisme et d'environnement;
- Connaissance de la réglementation provinciale en matière de prélèvement des eaux souterraines et d'évacuation des eaux usées des résidences isolées;
- Bonne connaissance de l'environnement Office;
- Être titulaire d'un permis de conduire de classe 5;
- Connaissance du logiciel AccèsCité Territoire, un atout;
- Rémunération concurrentielle et selon l'expérience;
- Poste permanent à temps plein, soit 35 heures par semaine, du lundi au vendredi, séparé en parts égales entre les municipalités de Chénéville et Plaisance.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae et une lettre de présentation à Mme Krystelle Dagenais, directrice générale, au plus tard le 31 octobre 2023.

Par la poste ou en personne: 63, rue de l'Hôtel-de-Ville, Chénéville QC J0V 1E0  
Par courriel : dg@ville-cheneville.com ou par télécopieur : 819 428-4838  
Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.



**RE/MAX**  
RE/MAX VISION

**L'ÉQUIPE  
SIMON LACASSE**



**Marie-Josée Thibault**  
Secrétaire administrative

**Ginette Desjardins**  
Adjointe administrative

**Jessica Singh**  
Adjointe exécutive

**Simon Lacasse**  
Courtier immobilier agréé

**Robert Lacasse**  
Courtier immobilier

**Michel Modery**  
Courtier immobilier  
résidentiel

**Sabrina Grisé**  
Courtière immobilière  
résidentiel

**Lac-Simon 899 900 \$**  
**2,5 ACRES**  
LAC PRIVÉ, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON, PLAGE DE SABLE, 4 CHAMBRES À COUCHER, PROPRIÉTÉ STYLE SCANDINAVE. SIA : 21982636 - SIMON

**Montebello 149 900 \$**  
INCLUANT 7 LOTS, PRÈS DE 2 ACRES DE TERRAIN, PRÈS DU PARCOURS DE GOLF DU CHÂTEAU MONTEBELLO, PRIVÉ. SIA : 12959515 - SIMON

**Lac-des-Plages 389 900 \$**  
**BORD DE L'EAU**  
LAC NAVIGABLE, FOND SABLONNEUX, CHALET 3 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, POSSIBILITÉ D'UNE 3<sup>e</sup>. SIA : 11662709 - SIMON

**Montebello 349 900 \$**  
IMPRESSIONNANTE PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, GRANDE COUR ARRIÈRE CLÔTURÉE, PRÈS DU VILLAGE. SIA : 10785296 - SIMON

**Montpellier 171 000 \$**  
**BORD DE L'EAU**  
CHALET 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SITUÉ AU BORD DU LAC LEMERY. SIA : 16557787 - SIMON

**Namur 159 900 \$**  
PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, AU COEUR DU VILLAGE, GARAGE INTÉGRÉ ET GRANDE REMISE. SIA : 20605269 - SIMON

**Chénéville 500 000 \$ +tps/tvq**  
**COMMERCIALE**  
RESTAURANT LA VILLA DU BIFTECK, TRÈS BON REVENU, ÉTABLIE DEPUIS 1977 (69 PLACES INTÉRIEURES ET 44 PLACES EXTERIEURES). SIA : 28940915 - SIMON

**Ripon 399 900 \$**  
**BORD DE RIVIÈRE**  
BORD DE RIVIÈRE PETITE NATION, NAVIGABLE, 3 CHAMBRES À COUCHER, PRÈS DES SERVICES. SIA : 11418490 - SIMON

**Lac-des-Plages 579 900 \$**  
**BORD DE L'EAU**  
PLUS DE 3 ACRES DE TERRAIN, BORD DU LAC DE LA CARPE AVEC CHALET 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER. SIA : 20250686 - SIMON

**Lac-Simon 149 900 \$**  
**6 ACRES**  
ACCÈS AU LAC DES HAUTEURS. SIA : 24690996 - SIMON

**Saint-André-Avellin 399 900 \$**  
**2 ACRES**  
MAISON DE CAMPAGNE DE 3 CHAMBRES À COUCHER SUR LA ROUTE 323, GRANDE GRANGE 26 X 60 AMÉNAGÉ POUR BRICOLEUR. SIA : 13832924 - SIMON

**Saint-André-Avellin 249 900 \$**  
**BORD DE L'EAU**  
LAC NAVIGABLE SITUÉ AU LAC SIMONNET, CHALET 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN INTIME, REJOINT LE LAC GROSLEAU. SIA : 21854403 - SIMON

**Duhamel 199 900 \$**  
**DÉPANNEUR**  
DÉPANNEUR AVEC STATION D'ESSENCE PERMIS SAQ, LE BÂTIMENT COMPREND UN LOGEMENT DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DOUBLE. SIA : 19195016 - SIMON

**Chénéville 324 900 \$**  
CLÉ EN MAIN, PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOLARIUM, PRÈS DES SERVICES. SIA : 20758099 - SIMON

**Saint-Émile-de-Suffolk 517 000 \$**  
**BORD DE L'EAU**  
DOMAINE DE 286 ACRES, BORD DU LAC TREMBLANT, PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER. SIA : 21044460 - SIMON

**Lac-Simon 149 900 \$**  
**ACCÈS AU LAC**  
ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON AVEC EMPLACEMENT DE QUAI, PLAGE DE SABLE, TERRAIN INCLUANT ROULOTTE, CABANON DE 10 X 8, STATIONNEMENT DOUBLE AU LAC SIMON. SIA : 17503050 - SIMON

**Thurso 269 900 \$**  
PROPRIÉTÉ CLÉ EN MAIN, 3 CHAMBRES À COUCHER, REMISE. SIA : 15995143 - SIMON

**Boileau 199 000 \$**  
**4 ACRES**  
PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER AVEC GARAGE ATTACHÉ, TRÈS PRIVÉ. SIA : 25228409 - SIMON

**Duhamel 295 000 \$**  
**BORD DE RIVIÈRE**  
BÂTIMENT CENTENAIRE POUVANT ÊTRE TRANSFORMÉ EN CHALET, BORDÉ PAR LA RIVIÈRE PRESTON DONNANT SUR LE LAC SIMON ET GAGNON. SIA : 26869100 - SIMON

**L'ÉQUIPE  
SIMON LACASSE  
A ENCORE VENDU**

**À Chénéville**  
**VENDU**

SIA : 11657830

**À Lochaber**  
**VENDU**

SIA : 21623902

**À Namur**  
**VENDU**

SIA : 14366531

**À Bowman**  
**VENDU**

SIA : 22391731

- Photographie professionnelle
- Photographie et vidéo aériennes
- Disponible 7 jours sur 7

- Magazine promotionnel
- Médias sociaux
- Évaluation gratuite

- Publicité hebdomadaire
- Réseau riche en contacts
- Visibilité exceptionnelle

**ON S'OCCUPE  
DE TOUT**

**819 428-4000**  
lapetite-nation.ca  
41, rue Principale, Chénéville  
remaxavendu@gmail.com